

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
1. Allgemeine Angaben zum Projekt		1. Obecné údaje k projektu	
Projekttitel		Název projektu	
"Sicher zusammen - wir wissen, wir kennen"		"Bezpečně spolu - víme, známe"	
Förderinhalt	Organisation und Durchführung von Seminaren, Konferenzen und Informationsveranstaltungen Organizace a realizace seminářů, konferencí a informačních akcí	Obsah podpory	
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ	Sídlo žadatele	
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	02.05.2016	Začátek	
Abschluss	15.09.2016	Konec	

Registriernummer	0039-CZ-08.04.2016	Registrační číslo
Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat	Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP	
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko
2. Angaben zum Antragsteller	2. Údaje o žadateli	
Name / Organisation	Město Aš	Název / organizace
Rechtsform	obec/město	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer	00253901	Identifikační číslo
Anschrift	Kamenná 52, 35201 Aš, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa
Internetadresse	http://www.muas.cz	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Mgr. Dalibor Blažek, [REDACTED]	Statutární zástupce (jméno, telefon, e-mail)

Ansprechpartner (Name, Telefon, E-Mail)	[REDACTED]	Kontaktní osoba (jméno, telefon, e-mail)
--	------------	---

Steuerliche Einordnung		Daňové zařazení	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH	
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH	
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH	
3. Angaben zum Projektpartner		3. Údaje o projektovém partnerovi	
3.1 Angaben zum Projektpartner 1		3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1	
Name / Organisation	Stadt Adorf		Název / organizace
Rechtsform	město/Stadt		Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer	14523010		Identifikační číslo
Anschrift	Markt 1, 08626 Adorf, Deutschland / Německo		Adresa
Internetadresse	http://www.adorf-vogtland.de		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Rico Schmidt, [REDACTED]		Statutární zástupce (jméno, telefon, e-mail)
Ansprechpartner (Name, Telefon, E-Mail)	Rico Schmidt, [REDACTED]		Kontaktní osoba (jméno, telefon, e-mail)
4. Angaben zum Projekt		4. Údaje k projektu	
4.1 Beschreibung des Projektes		4.1 Popis projektu	

<p>Die Drogenproblematik zählt in unserer Grenzregion zu den aktuellen Themen schon seit vielen Jahren. Das beweist auch die Kooperation des Teams Crystal, das im Rahmen Euregio mitgearbeitet hat. In vergangenen Jahren haben die Städte kein passendes Mittel für Einfluss im Bereich der Antidrogenprävention zur Verfügung gehabt. „Revolution Train“ ist ein einmaliges Mittel für Einfluss auf eine breite Zielgruppe (vorzugsweise auf Kinder und Jugendliche) in diesen Bereich. Der Grundgedanke des Projektes besteht nicht nur im Bringen eines Unikaten Präventionsprogrammes „Revolution Train“ den Besuchern in die Grenzregion, aber v.a. in der Nutzung dieses Innovationsprogrammes zur Öffnung der nächsten Möglichkeiten des tschechisch-deutschen Mitwirkens im Bereich der Antidrogenprävention. Die Stadt Aš hat die Möglichkeit diesen Zug nach Aš zu bringen ausgenutzt und hat die Projektidee konzeptionell so festgehalten, dass sie zur Aufklärung in unserer Grenzregion beiträgt. Einen Bestandteil der Präsentation bildet die Ausstellung zum Thema „Phänomen Crystal“, die die immer mehr ernsthafte Lage widerspiegelt, die durch die Droge Crystal auf den deutschen Schulen verursacht wird. In Aš wird mit Teilnahme der Fachleute aus Tschechien und Deutschland eine Pressekonfe-</p>	<p>Drogová problematika je v našem příhraničí aktuální téma již řadu let. Toto dokazuje i kooperace týmu Crystal, který spolupracoval v rámci Euregia. V předešlých letech neměla města k dispozici vhodný prostředek, jak v oblasti protidrogové prevence působit. „Revolution Train“ je jedinečný prostředek, jak působit v této oblasti na širokou cílovou skupinu (prioritně na děti a mládež). Základní myšlenkou projektu je nejen přivezení unikátního preventivního programu „Revolution Train“ k návštěvníkům v pohraniční oblasti, ale především využití tohoto inovativního programu k otevření dalších možností českoněmecké součinnosti v oblasti protidrogové prevence. Město Aš využilo možnost, že by vlak zavítal do Aše a uchopilo myšlenku projektu koncepčně, tak aby přispěla k osvětě v našem příhraničí. Součástí prezentace vlaku je výstava na téma „Fenómén Crystal“ reflektující čím dál vážnější situaci, způsobenou drogou Crystal na německých školách. Do Aš bude za účasti odborníků z ČR i SRN svolána tisková konference s tématem „Aktuální stav drogové scény v českoněmeckém pohraničí“. Zde bude také představen projekt Revolution Train a jeho podoba pro využití v Německu. Dle předběžných odhadů do projektu bude zapojeno 400 žáků z Aše cca 150 žáků ze Saska a</p>
--	--

<p>renz zum Thema „Aktueller Stand der Drogenszene im tschechisch-deutschen Grenzgebiet“ stattfinden. Hier kommt es auch zur Vorstellung des Projektes Revolution Train und seiner Form für Ausnutzung in Deutschland. Nach vorläufigen Einschätzungen werden in das Projekt 400 Schüler aus Aš, ca. 150 Schüler aus Sachsen und Umgebung und 50 Schüler aus Bayern einbezogen. Der Antragsteller ist die Stadt Aš und der Hauptpartner ist der Stadt Adorf. Dank Einzigartigkeit des Projektes haben auch andere Schulen Interesse diesen Zug zu besuchen (die Zahl der Schüler ist wie oben genannt wurde, begrenzt). Vorläufig wurde Kooperation mit den Städten Bad Elster, Reichenbach und Eichigt vereinbart. Revolution Train ist eine komplexe Dienstleistung, die den Bedürfnissen der einzelnen Städte entspricht. Der Gesamtbetrag für Gewährleistung der Dienstleistung – Revolution Train liegt bei 180.000,- Kronen (6.700 €).</p>	<p>okolí a 50 žáků z Bavorska. Žadatelem projektu je město Aš a hlavním partnerem je město Adorf. Díky ojedinělosti projektu mají i další školy zájem vlak navštívit (limitní je počet žáků, jak je uvedeno). Předběžně je domluvena spolupráce s městy Bad Elster a Reichenbach a Eichigt. Revolution Train je komplexní službou, které odpovídá potřebám jednotlivých měst. Celková cena za zajištění služby – Revolution Train byla stanovena 180.000, Kč (6.700€).</p>
<p>4.2 Projektaktivitäten</p>	<p>4.2 Aktivitty projektu</p>
<p>Präsentation des Unikaten Tschechisch/deutschen Präventionsprogrammes</p>	<p>Prezentace unikátního Česko/německého preventivního programu</p>
<p>Unterstützung der Zusammenarbeit der Grenzstädten- und –schulen gemeinsam mit Nichtregierungsorganisationen im Bereich der Antidrogenprävention</p>	<p>Podpora spolupráce příhraničních měst a škol spolu s NNO v oblasti protidrogové prevence</p>
<p>Erhöhung der Aufklärung im Bereich der Antidrogenproblematik – vorausgesetzte Teilnahme von ca. 600 Schülern</p>	<p>Zvyšování osvěty v oblasti protidrogové problematiky - účast cca 600 žáků</p>
<p>konzeptionelle und komplexe Problemlösung – Verbindung mehrere Subjekte und Gebiete</p>	<p>Koncepční a komplexní řešení problému - propojení více subjektů i oblastí</p>
<p>fachliche Pressekonferenz am 10.5.2016</p>	<p>Odborná tisková konference 10.5.2016</p>
<p>4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes</p>	<p>4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</p>

<p>Dank der modernen Präsentationsmethode (Erlebnismethode) und Wirken auf gewählte Zielgruppe wird positiver Einfluss der Zugbesucher vorausgesetzt, wobei es zur Stärkung der Aufklärung und gleichzeitig zur Senkung der mit Drogenproblematik verbundenen Risiken kommt. Mehrwert besteht in der Innovation und Einzigartigkeit des Projektes. In unserem Grenzgebiet wurde ähnliches Projekt noch nie umgesetzt. Im Bereich der Antidrogenprävention gibt es ganz unzureichendes Angebot und dieses Projekt bringt attraktive und moderne Methode der Prävention in dem bestimmten Bereich. Hinsichtlich der Eingliederung der örtlichen Organisationen in das Projekt – Heim der Kinder und Jugendliche AŠ und KOTEC o.p.s. wird nachfolgend Fortsetzung der Aufklärungsstärkung in diesem Bereich gesichert. Die Organisationen verstehen das Projekt als ein Startpfeiler für weitere Zusammenarbeit. Revolution Train ist eine komplexe Dienstleistung, die den Bedürfnissen der einzelnen Städte entspricht. Der Gesamtbetrag für Gewährleistung der Dienstleistung – Revolution Train liegt bei 180.000,Kronen (6.700 €). Aus dem Grund der Bedingungeinstellung des Kleinprojektfonds wurde Teil der Ausgaben für die tschechischen Lektoren in Personalausgaben überwiesen (Pauschalform) – Wunsch des Fördermittelgebers.</p>	<p>Díky modernímu způsobu prezentace (zážitková metoda) a působení na vybranou cílovou skupinu, je předpoklad pozitivního ovlivnění návštěvníků vlaku a tím dojde k posilování osvěty a zároveň snižování rizik spojených s drogovou problematikou. Přidaná hodnota je v inovativnosti a jedinečnosti projektu. V našem příhraničí obdobný projekt nikdy nebyl řešen. V oblasti protidrogové prevence je naprosto nedostačující nabídka a tento projekt přináší atraktivní a moderní způsob prevence v dané oblasti. Vzhledem k zapojení místních organizací do projektu – Dům dětí a mládeže a KOTEC o.p.s. následně zajistí pokračování posilování osvěty v této oblasti. Organizace vnímají projekt jako startovací pilíř pro další spolupráci. Revolution Train je komplexní službou, které odpovídá potřebám jednotlivých měst. Celková cena za zajištění služby – Revolution Train byla stanovena 180.000,- Kč (6.700€). Z důvodu nastavení FMP je převedena část výdajů za české lektory do personálních výdajů (forma paušálu) - požadavek poskytovatele dotace.</p>
---	--

4.4 Indikatoren			4.4 Indikatory		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	200	400	0	600	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	3	5	0	8	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit			4.5 Popis spolupráce		
4.5.1 gemeinsames Personal			4.5.1 společný personál		
<p>Sowohl im Rahmen der Vorbereitungen, als auch der eigenen Umsetzung beteiligen sich Vertreter der beiden Projektpartner. Die Projektvorbereitung musste in Kooperation verlaufen, dass die zweisprachigen Materialien für Vorlesungen im Ort vorbereitet werden können. Die interessierenden Lehrer beteiligen sich schon seit Anfang. Das gemeinsame Personal wird sich um ordentlichen Verlauf der ganzen Veranstaltung, der ganzen Projektumsetzung inkl. Verlauf der Pressekonferenz kümmern.</p>			<p>Jak v rámci příprav, tak při samotné realizaci se podílejí a budou podílet zástupci obou PP. Příprava projektu musela probíhat v kooperaci a to proto, aby byly přípravě dvojjazyčné materiály pro přednášky přímo na místě. Zainteresovaní učitelé jsou zapojeni již od prvopočátku. Společný personál bude zajišťovat řádný průběh celé akce, po celou dobu realizace projektu včetně průběhu tiskové konference.</p>		
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung			4.5.2 společná příprava		

Wie schon im Kapitel Gemeinsames Personal erwähnt wurde – verläuft die Projektvorbereitung in der Kooperation aller Partner. Und das sowohl aus dem Grund der Projektbereitschaft für die Schüler auf beiden Seiten der Grenze (zweisprachiges Material), als auch der Koordination des geplanten Projektzeitplanes – inkl. Einteilung der einzelnen Schulen. Im Rahmen der einzelnen Städte sind konkrete Arbeiter beauftragt, die sich um Kommunikation mit den Arbeitern aus dem Zug kümmern	Jak již bylo uvedeno v době - společný personál, příprava projektu probíhá v kooperaci všech partnerů. A to jak z důvodu připravenosti projektu pro žáky z obou stran hranice (dvojjazyčné materiály), tak i koordinace plánovaného harmonogramu projektu - včetně rozdělení jednotlivých škol. V rámci jednotlivých měst jsou pověřeni pracovníci, kteří mají na starosti komunikaci s pracovníky vlaku.
---	---

4.5.3 gemeinsame Umsetzung	4.5.3 společná realizace
----------------------------	--------------------------

Diese ist auch mit vorherigen Punkten verbunden. Gemeinsame Umsetzung ist nötig, dass ein ordentlicher Verlauf des Projektes gesichert würde – Zeitplan für einzelne Schulen, folgende Kooperation mit örtlichen Organisationen, Projektauswertung im Rahmen des Grenzgebietes. Im Rahmen der Umsetzung sind in das Projekt auf der tschechischen Seite 5 Subjekte integriert: die Stadt Aš und 4 Grundschulen aus Aš, auf der deutschen Seite handelt es sich um 3 Subjekte: die Stadt Adorf und Grundschule aus Adorf und Grundschule aus Selb.	Toto je opět provázáno i předešlými body. Společná realizace je nutná, aby byl zajištěn řádný průběh projektu - časový plán pro jednotlivé školy, následné provázání s místními organizacemi, vyhodnocení projektu v rámci příhraničí. V rámci realizace je zapojeno na české straně 5 subjektů: Město Aš a k tomu 4 Základní školy z Aše, za německou stranu 3 subjekty: město Adorf a Základní škola z Adorfu a Základní škola ze Selbu.
---	--

5. Finanzierungsdarstellung	5. Přehled financování
------------------------------------	-------------------------------

	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno €	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	8.979,00	8.979,00	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben	/	8.979,00	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben	/	0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	7.632,15	7.632,15	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	0,00	0,00	příjmy projektu
Eigenmittel	1.346,85	1.346,85	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
--	-------------------------------

<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Informations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einver-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadatel popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z realizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě re-</p>
---	---

<p>standen, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>alizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva a ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokovan rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadateli také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>	
<p>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</p>	<p>7. Vzetí na vědomí žadatelem</p>	
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>	
<p>8. Anlagen</p>	<p>8. Přílohy</p>	
<p>Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigefügt. Sie sind Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).</p>	<p>Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).</p>	
<p>1. Kostenplan</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>1. Podrobný rozpočet – plán výdajů</p>
<p>2. Satzung – alle Partner</p>	<p><input type="checkbox"/></p>	<p>2. Stanovy – všichni partneři</p>
<p>3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>3. Výpis z registru – všichni partneři</p>

4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers Podpis statutárního orgánu žadatele		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Mgr. Dalibor Blažek	
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		
10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Rico Schmidt	
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

Projektname / Název projektu:	"Sicher zusammen - wir wissen, wir kennen" / "Bezpečně spolu - víme, známe"
Antragsteller / Žadatel:	Město Aš
Registriernummer / Registrační číslo:	0039-CZ-08.04.2016

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF-Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.	Direkte Kosten / Přímé výdaje	7.300,00	7.300,00	0,00
1.1	Reisekosten / Náklady na cestování	0,00	0,00	0,00
1.2	Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby	7.300,00	7.300,00	0,00
1.2.1	Zug - Revolution train / Vlak - Revolution train	5.200,00	5.200,00	0,00
1.2.2	Propagacion - / Propagace - media	800,00	800,00	0,00
1.2.3	Erfrischungen während der Veranstaltung bis zu 100 Personen / Občerstvení v rámci celé akce 100 osob	400,00	400,00	0,00
1.2.4	Übersetzung / Překlady a tlumočení v rámci projektu	200,00	200,00	0,00
1.2.5	Transport Schüler / Přeprava žáků ze Saska a Bavorska	700,00	700,00	0,00
1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	0,00	0,00	0,00
1.4	Übersetzung / Překlad	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
2.	Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	1.460,00	1.460,00	0,00

3.	Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	219,00	219,00	0,00
-----------	--	--------	--------	------

Seite / Strana 8 von / z 9

	Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)	8.979,00	8.979,00	0,00
4.	Projekteinnahmen / Příjmy projektu <ul style="list-style-type: none"> • aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) • Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) • Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti) 	0,00	--	--

Seite / Strana 9 von / z 9